



Avenant aux instructions de course - N°1

Amendment to Sailing Instructions – N° 1



I – Règles :

Annuler : 1.8 Rappel des règles de jauge pour les Classes admises à courir :

- MAXI : Règle de jauge du CSA - Minimum Safety Requirements - la RCV 52 « Energie manuelle » ne sera pas appliquée
- SPINNAKER : Règle de jauge du CSA - Minimum Safety Requirements,
- NON-SPINNAKER : Règle de jauge du CSA - Minimum Safety Requirements
- RACING MULTIHULL: Règle de jauge du CSA - Minimum Safety Requirements.
- IRC 52 : Règles de jauge IRC 2014 - OSR 4
- MELGES 24 : Règle de jauge du CSA - Minimum Safety Requirements

Insérer : 1.8 Rappel des règles de jauge pour les Classes admises à courir :

- MAXI : Règle de jauge du CSA - Minimum Safety Requirements
- SPINNAKER : Règle de jauge du CSA - Minimum Safety Requirements,
- NON-SPINNAKER : Règle de jauge du CSA - Minimum Safety Requirements
- RACING MULTIHULL: Règle de jauge du CSA - Minimum Safety Requirements.
- IRC 52 : Règles de jauge IRC 2014 - OSR 4
- MELGES 24 : Règle de jauge du CSA - Minimum Safety Requirements

I – Rules :

To delete : 1.8 The following measurement rules will apply:

- MAXI : CSA measurement rules - Minimum Safety Requirements Rule 52 ‘Manual power’ will not apply
- SPINNAKER : CSA measurement rules - Minimum Safety Requirements
- NON SPINNAKER : CSA measurement rules - Minimum Safety Requirements
- RACING MULTIHULL : CSA measurement rules - Minimum Safety Requirements
- IRC 52 : IRC 2014 measurement rules – OSR 4
- MELGES 24 : CSA measurement rules - Minimum Safety Requirements

To insert : 1.8 The following measurement rules will apply:

- MAXI : CSA measurement rules - Minimum Safety Requirements
- SPINNAKER : CSA measurement rules - Minimum Safety Requirements
- NON SPINNAKER : CSA measurement rules - Minimum Safety Requirements
- RACING MULTIHULL : CSA measurement rules - Minimum Safety Requirements
- IRC 52 : IRC 2014 measurement rules – OSR 4
- MELGES 24 : CSA measurement rules - Minimum Safety Requirements

II - 11.5 Prendre le départ

Annuler 11.5 b) :

- b) Pour des raisons de sécurité, un bateau OCS ne pourra pas retourner prendre un départ, ceci modifie les RCV 29.1 ; 30.1 et 30.2.

Insérer 11.5 b) :

- b) Pour des raisons de sécurité, un bateau en infraction avec les RCV 29.1 ou 30.1 ou 30.2 ne pourra pas retourner prendre un départ. Ceci modifie les RCV 29.1, 30.1 et 30.2.

II – 11.5 Start

To delete 11.5 b) :

- b) For safety reasons, an OCS boat must not sail back to the pre-start side of the starting line to start. This changes RRS 29.1, 30.1 and 30.2





Avenant aux instructions de course - N°1

Amendment to Sailing Instructions – N° 1



To insert 11.5 b) :

b) For safety reasons, a boat breaking RRS 29.1 or 30.1 or 30.2 shall not sail back to the pre-start side of the starting line to start. This changes RRS 29.1, 30.1 and 30.2

III – 11.5 Prendre le départ

Annuler 11.5 c):

Les bateaux se situant du côté parcouru de la ligne de départ au moment du signal de départ recevront une pénalité en temps de 20 % sur le temps réel sans instruction. Ils peuvent aussi faire l'objet d'une instruction complémentaire diligentée par le Jury sur le fondement de la RCV 2 « Navigation loyale »

Insérer 11.5 c) :

Les bateaux en infraction avec les RCV 29.1, 30.1 ou 30.2 au moment du signal de départ recevront une pénalité en temps de 20 % sur le temps réel sans instruction. Ils peuvent aussi faire l'objet d'une instruction complémentaire diligentée par le Jury sur le fondement de la RCV 2 « Navigation loyale »

III – 11.5 Start

To delete 11.5 c) :

c) Boats sailing on the course side of the starting line at the starting signal shall receive, without a hearing, a penalty in time of 20% of her elapsed time. In addition, such boats may be subject to a hearing open by the Jury based on the RRS 2 “Fair sailing”

To insert 11.5 c) :

c) Boats breaking RRS 29.1 or 30.1 or 30.2 at the starting signal shall receive, without a hearing, a penalty in time of 20% of her elapsed time. In addition, such boats may be subject to a hearing open by the Jury, based on RRS 2 “Fair sailing”

IV - 11.6 Annonce par VHF des départs anticipés

Annuler 11.6 :

Si possible le Comité de Course indiquera, par radio VHF, les numéros de voile ou de cagnard des voiliers rappelés sur le canal de la course, mais ceci au plus tôt 1 minute après le signal de départ de la course.

L'échec de la transmission ou le fait de ne pas la faire au moment qui apparaîtrait le plus opportun ne pourra constituer un motif de demande de réparation. Ceci modifie RCV 62.1(a)

Insérer 11.6 :

Le Comité de Course indiquera, par radio VHF sur le canal de la course, les numéros de voile ou de cagnard des voiliers ayant enfreint « IC 11.5 a) », mais ceci au plus tôt 1 minute après le signal de départ de la course.

L'échec de la transmission ou le fait de ne pas la faire au moment qui apparaîtrait le plus opportun ne pourra constituer un motif de demande de réparation. Ceci modifie RCV 62.1(a)

IV - 11.6 VHF announcement of prematured starters:

To delete 11.6 :

The RC may announce by the VHF race channel, the sail or the dodger numbers of recalled boats. However, this announcement will not be made before one minute after the starting signal.





Avenant aux instructions de course - N°1

Amendment to Sailing Instructions – N° 1



The absence of a radio call or the time of radio call shall not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a)

To insert 11.6 :

The RC will announce by VHF on the race channel, the sail or the dodger numbers of boats having broken "SI 11.5 a)". Such announcement will not be made before one minute after the starting signal. A missing or late radio call shall not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a)

V – 22 Evacuation des débris :

Annuler 22 :

Les bateaux ne doivent pas jeter leurs débris dans l'eau. Les débris doivent être gardés à bord jusqu'au débarquement de l'équipage.

Insérer 22 :

Les bateaux ne doivent pas jeter leurs débris dans l'eau. Les débris doivent être gardés à bord jusqu'au débarquement de l'équipage.

Les matériaux biodégradables utilisés pour ferler les spinnakers, et non récupérés par les équipages, ne seront pas considérés comme débris. Ceci modifie RCV 55

V – 22 Trash disposal:

To delete 22 :

Boats shall not put trash in the water. Trash shall be kept onboard until back ashore.

To insert 22 :

Boats shall not put trash in the water. Trash shall be kept onboard until back ashore.

For the purpose of RRS 55, biodegradable materials used to band a spinnaker, and not kept on board, will not be considered as trash. This changes RRS 55

Affiché à / posted at _____ H _____ mn, le / on _____

Jean COADOU

Président du Comité de Course / Race Committee Chairman

Paul BASTARD

Président du Jury / Chairman of the Jury

